

# On demande des volontaires

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses**

Band (Jahr): **55 (1967)**

Heft 74

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-271728>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Elections municipales à Genève - 22-23 avril

## Ville de Genève

### Candidates du Parti du travail

**Chioslergi-Tuscher** Eugénie, conseillère mun.  
**Wicky** Nelly, conseillère municipale  
**Marco** Michèle, graphiste  
**Montavon** Rose, secrétaire  
**Suter** Gaby, employée de bureau

### Candidates socialistes

**Schmid** Solange, conseillère municipale  
**Wavre** Jacqueline, secrétaire du Cycle d'orientation, vice-présidente du Conseil munic.  
**Autier** Eglantine, employée, juge prud'homme  
**Baumgartner** Denise, secrétaire comptable  
**Christinat** Amelia, présidente de la Commission de défense des consommateurs  
**Flaks** dite **Damien** Jacqueline, artiste dramat.  
**Maire** Ginette, pédicure  
**Mensignac** Marie, vendeuse  
**Rouget** Monique, ancienne conseillère municipale de Meyrin  
**Schneider** Jeannette, secrétaire

### Candidates du Parti indépendant chrétien-social

**Zumthor** Cécile, secrétaire du Conseil munic.  
**Libois** Jeanne, technicienne, labor. médicale  
**Morand** Madeleine, laborantine médicale  
**Bertuzman** Françoise, institutrice  
**Bernasconi** Blanche, institutrice  
**Ecuivillon** Alice, sage-femme

### Candidates « Vigiliants »

**Bähler** Lise  
**Treyraud** Gilberte  
**Luiset** Suzanne  
**Caderas** Marie-Rose

### Candidates radicales

**Chevalley** Simone, infirmière  
**Matile** Juliette, secrétaire  
**Pilorget** Arlette, secrétaire

### Candidates libérales

**Marti** Claire, professeure, conseillère munic.  
**Oltamare** Colette, architecte, conseillère mun.  
**Berney** Andrée, vendeuse  
**Hornbacher** Sylvia, secrétaire  
**Reymond-Johannot** Alice, sans prof.  
**Wuarin** Cécile, psychologue

## Une candidate au Conseil administratif

L'assemblée des délégués du Parti radical genevois a désigné Mme Lise Girardin comme candidate au Conseil administratif. C'est la première fois qu'une femme est portée candidate à l'un des deux collèges exécutifs genevois.

Rappelons que Mme Girardin a été élue au Grand Conseil en novembre 1961. Au sein du législatif cantonal, elle s'est notamment distinguée par son rapport sur la démocratisation des études que tout le monde s'accorde à reconnaître comme un modèle du genre.

*Nous pensons qu'il n'est plus nécessaire de rendre attentives nos lectrices sur l'importance des élections qui vont se dérouler les 22 et 23 avril. L'excellent travail accompli depuis quatre ans par les conseillers mérite bien que citoyens et citoyennes soutiennent les candidates de leur choix ou de leur parti.*

*Rappelons en quelques mots les principales tâches des conseillers municipaux : ils votent le budget, épluchent les comptes, ils sont chargés de l'administration communale, de la gestion des biens appartenant à la commune, de décider des dépenses, de veiller à l'entretien des routes, des bâtiments scolaires et autres, etc.*

*Les femmes, souvent administratrices des recettes de la famille, sont particulièrement aptes à s'occuper des questions concernant l'intérêt général.*

### JUSSY

**Micheli** Antoinette, sans prof., Intérêts communs

### PERLY-GERTOUX

**Moget** Marcelle, sans prof., Liste communale

### PREISINGE

**Cramer** Claude, adjointe, Entente communale  
**Chervet** Hélène, Groupe d'électeurs en faveur d'une élection ouverte

### PUPLINGE

**Delaloye Zélia**, sans prof., Renouveau communal  
**Kaufmann** Huguette, sans prof., Liste communale

*Sauf dans les petites communes (moins de 800 habitants), le système en usage pour l'élection des conseillers municipaux est la représentation proportionnelle.*

*Rappelons que dans le système de la R. P., si l'on tient au succès de son parti, le panachage (ajouter des noms de candidates d'autres partis sur sa liste) devrait être évité. En effet, ce faisant, on retranche des suffrages de liste à son propre parti, suffrages déterminants dans le calcul du nombre des sièges obtenus.*

### SYSTÈME PROPORTIONNEL

#### ANIÈRES

**Chalut-Bachofen** Etienne, sans prof., radicale  
**Liechi** Lisette, sans prof., hors parti  
**Muller** Hélène, ménagère, libérale

#### BARDONNEX

**Brun** Cécile, cons. municipale, chrét.-sociale  
**Blondin Simone**, maîtresse de maison, chrét.-sociale  
**Despont** Bernadette, institutrice, chrét.-sociale  
**Morex** Daisy, cons. municip., institutrice, radicale et d'intérêts communaux  
**Dick-Falquet** Bluette, cons. munic., ménagère, radicale et d'intérêts communaux

#### BERNEX

**Prunster-Gay** Christiane, socialiste  
**Mathys** Rosemarie, coiffeuse, radicale  
**Aellig** Magali, secrétaire, chrét.-sociale  
**Cettou** Marthe, Parti du travail

#### CAROUVE

**Duvernay** Eida, esthéticienne, radicale  
**Fawer** Alice, employée, socialiste  
**Koelliker** Ida, démonstratrice, socialiste  
**Wilener** Jacqueline, députée, cons. municip., Parti du travail

**Balmat** Louise, polisseuse, Parti du travail  
**Barone** Michèle, couturière, Parti du travail  
**Bersier** Flore, professeur, libérale  
**Guinand** Evelynne, antiquaire, libérale  
**Roulin** Florence, ménagère, libérale  
**Pittet** Claire, cons. mun., 2e vice-présidente, chrét.-sociale  
**Deshusses** Marguerite, secrétaire, chrét.-soc.

#### CHÈNE-BOUGERIES

**Audéoud** Marthe, ménagère, Parti du travail  
**Gisel** Nelly, cons. munic., radicale  
**Cussard** Germaine, employée, chrét.-sociale  
**Burnier** Irène, cons. municipale, libérale  
**Belajeff-Robert** Claudie, libérale  
**Lang** Jacqueline-Andrée, libérale

#### CHÈNE-BOURG

**Etienne** Jeanne, dactylo, Parti du travail  
**Henry** Yvonne, cons. mun., secrétaire, libérale  
**Frigerio** Rositha, assist. méd., radicale  
**Hilberer** Jacqueline, ménagère, radicale  
**Gavard** Madeleine, cons. mun., chrét.-sociale  
**Corbat** Marthe, aide pharm., chrét.-sociale  
**Corpataux** Marie, cons. mun., socialiste

#### COLLONGE-BELLERIVE

**Mermilod** Yvonne, sans prof., radicale  
**Dupraz** Agnès, employée, chrét.-sociale

#### COLONY

**Bordier** Anne-Violette, libérale  
**Juge** Jacqueline, libérale  
**Pfulg** Berthe, libérale  
**Schlaeppli** Dora, hors parti

#### CONFIGNON

**Girod** Michelle, sans prof., chrét.-sociale  
**Saboundjou-Perrier** Simone, commerçante, radicale  
**Bergeron** Françoise, cons. mun., libérale  
**Hatt-Arnold** Marie-Louise, libérale

#### GENTHOD

**Annen** Yvonne, institutrice, Group. ouvriers, employés et artisans  
**Leuba** Claire-Lise, cons. mun., radicale  
**Petipierre** Cécile, libérale

#### LANCY

**Ryser** Bernadette, secrétaire, socialiste  
**Wys-Chatod** Georgette, secrétaire, socialiste  
**Cottet** Noëlle, ménagère, Entente communale  
**Ryser** Cécile, cons. mun., Entente communale  
**Schmidt** Irène, ménagère, Parti du travail  
**Wagner** Sarah, ménagère, Parti du travail  
**Courvoisier** Marcelle, radicale  
**Demiere** Marie-Thérèse, radicale  
**Maunoir** Isabelle, cons. mun., libérale  
**Eardley-Schürch** Edith, libérale  
**Besson-Roch** Marie-Josèphe, chrét.-sociale  
**Cremona-Udry** Marguerite, chrét.-sociale

#### MEINIER

**Roulet** Marie, cons. mun., Entente communale

#### MEYRIN

**Pellet** Renée, cons. mun., Intérêts communaux  
**Moret** Eliane, secrétaire, Intérêts communaux

Plus personne en bonne santé n'a le droit :

- de rester inactif
- de se sentir inutile
- de demeurer solitaire

## On demande des volontaires

- ayant reçu une formation de base dans les domaines de l'hygiène, de la santé et des premiers secours (une formation assez poussée dans l'un de ces domaines ou dans d'autres ayant trait à la santé et au travail social serait évidemment un avantage).
- sur lesquels on puisse compter — qui soient prêts à donner de leur temps, à prendre au sérieux les tâches qui leur seront confiées et à répondre aux appels qui leur seront adressés.
- animés d'un esprit de dévouement et de service.
- prêts à travailler dans un groupe organisé et dont le travail est dirigé.
- appelés à : seconder les services de santé publique, notamment en prenant part à des campagnes pour la prévention ou l'éradication des maladies ; éduquer la collectivité et influencer l'opinion publique ; assurer la liaison entre la collectivité et les services de santé ; renforcer la « touche humaine » qui manque souvent aux services officiels. Ils auront également l'occasion de lancer de nouvelles activités et de contribuer à combler des lacunes.
- Mise au point : les volontaires sont des auxiliaires — non des substituts — du personnel sanitaire professionnel.
- Nombre de postes vacants : illimité.
- Lieu du travail : le monde entier.
- Age : sans importance — possibilité passionnante pour les jeunes.
- S'adresser aux Sociétés nationales de la Croix-Rouge, du Croissant-Rouge, du Lion et Soleil Rouges.

**Spaenhoven** Aline, Intérêts communaux  
**Spielhofer** Monique, téléph., Intérêts comm.  
**Kohli** Elisabeth, ménagère, socialiste  
**Kuhmert** Mariyse, chrét.-sociale  
**Chevalley-Pluz** Claire-Lise, Entente ouvrière  
**Magnin** Janine, comptable, libérale  
**Barbezat** Georgette, secrétaire, radicale

#### ONEX

**Marquis** Madeleine, cons. mun., socialiste  
**Biedermann** Josianne, socialiste  
**Duperrex** Anne-Lise, secrétaire, radicale  
**Longchamp** Laurence, chrét.-sociale  
**Baumberger** Denise, chrét.-sociale  
**Jordan** Violette, blanchiss., Parti du travail  
**Baillif** Elisabeth, Parti du travail

#### PLAN-LES-OUATES

**Gillet-Gay** Jacqueline, chrét.-sociale  
**Magnin-Chabert** Paulette, chrét.-sociale  
**Colomb** Ida, cons. mun., agricultrice, radicale  
**Jaquod** Jane-Marie, cons. mun., radicale  
**Gay-Balnaz** Marthe, socialiste  
**Poll** Heidi, Parti du travail

#### PREGNY-CHAMBESY

**Junod** Nelly, cons. mun., radicale  
**Stouky** Christine, étudiante, radicale  
**Wenger** Marcelle, secrétaire, radicale  
**Wuillemin** Nelly, hors parti, Intérêts comm.  
**Gabin** Inès, cons. mun., libérale  
**Reverdin** Clairmonde, libérale

#### GRAND-SACONNEX

**Vogeli-Urban** Lory, prof. de danse, socialiste  
**Bongera-Huber** Lilly, employée PTT, socialiste  
**Albrecht** Marguerite, sans prof., radicale  
**Bargetzi** Sonya, commerçante, radicale  
**Farina** Andrée, secrétaire, radicale  
**Lamblet** Florence, cons. mun., infirmière, libérale  
**Constantin** Hélène, secrétaire, libérale  
**De Jonge** Suzanne, professeur, libérale  
**Mermod** Sylvie, sans prof., libérale  
**Grandguillaume** Marie, ménagère, Parti du travail  
**De Stockalper** Mathilde, cons. mun., chrét.-sociale  
**Braun** Hélène, chrét.-sociale

## La proportion des candidates

*Pour la Ville de Genève, 80 sièges sont à pourvoir. Six listes ont été déposées, comprenant 205 candidats, parmi lesquels 34 candidates. Dans l'ensemble des communes, on compte 1374 candidats, dont 201 candidates, pour 700 sièges à pourvoir.*

#### SATIGNY

**Dafflon** Frieda, ménagère, radicale  
**Ruegg** Jeanne, ménagère, chrét.-sociale  
**Suter-Pleines** Diderica, socialiste  
**Dugerdil** Marcelle, cons. mun., libérale  
**Graber** Esther, ménagère, libérale  
**Garnier** Gabrielle, liste Culbutant (!)  
**Perrin** Ida, ménagère, Parti du travail  
**Schwab** Gertrude, ménagère, Parti du travail

#### THONEX

**Aeschlimann** Marguerite, présidente du Conseil municipal, radicale  
**Marcoux** Gertrude, cons. mun., chrét.-sociale  
**Eberlin** Madeleine, cons. mun., chrét.-sociale  
**Chabbey** Elisabeth, chrét.-sociale  
**Spörri** Margrit, libérale  
**De Félicie** Véronica, secrétaire, Parti du travail  
**Bürki** Hélène, blanchisseuse, socialiste  
**Wys-Chatod** Yvonne, socialiste

#### TROINEX

**Riva-Schlaepfer** Rose-Marie, cons. mun., Intérêts communaux  
**Faure** Lucienne, chrét.-sociale

#### VANDŒUVRES

**Ecklin** Françoise, cons. mun., Entente communale  
**Lenoir** Edmée, liste complémentaire d'entente

#### VERNIER

**Wunderli-Rochat** Armande, radicale  
**Bringold** Georgette, radicale  
**Dähler** Frieda, secrétaire, radicale  
**Viret** Julia, conseillère munic., institutrice, chrét.-sociale  
**Buloz** Marguerite, cons. mun., chrét.-sociale  
**Ducimetière** Hélène, ménagère, chrét.-sociale  
**Magnat** Juliette, libérale  
**Claudet-Bourgeois** Henriette, cons. mun., Parti du travail  
**Larpin-Bagnod** Jacqueline, cons. mun., Parti du travail  
**Suter-Vanoni** Madeleine, Parti du travail  
**Vachoud Greffeneder** Maria, Parti du travail  
**Audéoud-Vonwiller** Emmeline, secrétaire, Parti du travail  
**Baldassarri-Wuichet** Yvonne, infirmière, Parti du travail

#### VERSOIX

**Pernet-Girard** Micheline, chrét.-sociale  
**Nafuze** Laurette, libérale  
**Grandjean** Béatrice, socialiste  
**Duffey** Isabelle, commerçante, radicale

#### VEYRIER

**Genet-Delessert** Marie, radicale  
**Rickli-Besson** Madeleine, institutrice, radicale  
**Piancherel** Anne-Marie, chrét.-sociale  
**Lesna** Geneviève, chrét.-sociale  
**Nierlé** Charlotte, chrét.-sociale  
**Corbat-Sansonnens** Denise, chrét.-sociale  
**Hauri-Meyer** Louise, libérale

## Communes

### SYSTÈME MAJORITAIRE

#### AIRE-LA-VILLE

**Susz** Françoise, Renouveau communal

#### AVUSY

**Desjacques** Anne-Marie, conseillère munic., Entente communale

#### BELLEVUE

**Guener** Christiane, conseillère munic., Liste municipale  
**Spierer** Hélène, Entente communale

#### CÉLIGNY

**Kössler** Jacqueline, conseillère municipale, Entente communale  
**Im Obersteg** Anne-Lise, Entente communale

#### CHANCY

**Deschamps** Marguerite, conseillère munic., radicale

#### CHOULEX

**Hofer** Marguerite, conseillère mun., hors parti  
**Lups** Andrée, hors parti  
**Zurcher** Simone, adjointe, Entente communale  
**Baudet** Marie-Thérèse, institutrice, Entente communale

#### DARDAGNY

**Hutin** Jacqueline, conseillère munic., Entente communale  
**Maendly** Isabelle, conseillère munic., Entente communale

#### GY

**Rothlisberger** Claire, agricultrice, Action communale

#### HERMANÇE

**Pluz** Marguerite, conseillère munic., Entente municipale